

УТВЕРЖДАЮ

И.о. ректора ФГБОУ ВО

Дипецкий государственный
технический университет»

Л.А Загеева



2023 г.

ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

на диссертационную работу Шахназаряна Владимира Михайловича на тему «Мексиканский территориальный диалект испанского языка штата Кинтана-Роо», представленную в диссертационный совет 24.2.288.12 при ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет», на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (романские языки).

Диссертация В.М. Шахназаряна посвящена изучению функционирования разноуровневых территориальных норм живой разговорной речи мексиканского штата Кинтана-Роо. В качестве объекта исследования автором выбран испанский язык на территории мексиканского штата Кинтана-Роо; предметом исследования выступают национально-культурные особенности функционирования фонетических, грамматических и лексических языковых единиц указанного диалекта.

Актуальность темы вызвана необходимостью комплексных исследований в рамках межвариантной диалектологии в связи с недостаточной изученностью территориальных диалектов латиноамериканских национальных вариантов испанского языка, с одной стороны, и наличием ряда устаревших данных (в первую очередь, это касается фонетики и лексики) по испанскому языку Мексики, которые нуждаются в актуализации — с другой.

Научная новизна диссертации тесно связана с ее актуальностью и выглядит достаточно убедительно: в работе не только впервые проводится системное исследование функционирования разноуровневых единиц в

территориальном диалекте испанского языка мексиканского штата Кинтана-Роо, но и осуществляется скрупулезный анализ, нацеленный на выявление существующих в данном диалекте отклонений от пиренейского и мексиканского «стандартов». По заявленной теме собран обширный фактический материал; автор предлагает логичные классификации и делает обоснованные выводы, подтверждающие или опровергающие результаты предыдущих исследований, а также очерчивает перспективы дальнейших научных изысканий. Вышесказанное позволяет признать выбранную тему актуальной и согласиться с тем, что диссертация В. М. Шахназаряна вносит теоретический и практический вклад в современную лингвистику.

Выстраивая исследование на прочном теоретическом фундаменте, автор предлагает учитывать не только чисто лингвистическое своеобразие речи жителей мексиканского штата Кинтана-Роо, но и влияние на нее ряда экстралингвистических факторов, каждый из которых рассматривается достаточно подробным образом, для чего используется значительное число источников по истории, культурологии, этнографии, социологии. В диссертации, таким образом, успешно применяется междисциплинарный подход, что, несомненно, относится к ее достоинствам.

Необходимо подчеркнуть большую практическую ценность сведений, представленных в диссертации. Результаты исследования В. М. Шахназаряна, основанные на анализе значительного фактического материала, могут найти применение в переводческой деятельности, при составлении словарей, лингвистических карт и особенно – при обучении испанскому языку студентов различной профессиональной направленности. Так, например, возможна ориентация студентов на нормы именно мексиканского национального варианта испанского языка на экономических факультетах, связанных с деятельностью в транснациональных корпорациях и компаниях. Данная работа может быть также полезна при подготовке теоретических курсов по диалектологии, лексикологии и лингвострановедению, сопоставительной грамматике.

Использование комплексной методики изучения материала, собранного в ходе реального спонтанного общения с жителями разных населенных пунктов штата Кинтана-Роо, а также целенаправленного опроса информантов с помощью самостоятельно разработанных анкет и заданий, с одной стороны, и достижений современной лингвистики и смежных с нею дисциплин, с другой, обеспечивают достоверность результатов исследования.

Структура диссертации соответствует ее цели и задачам. Работа состоит из Введения, трех глав, Заключения, Списка использованной литературы и 14 приложений, в которых приводятся: перечень маизмов, разделенных на группы согласно их узнаваемости информантами; диалектологические карты, демонстрирующие территориальное распределение выявленных особенностей испанского языка штата Кинтана-Роо на уровне фонетики; образцы текстов и заданий, использованных с целью выявления особенностей функционирования разноуровневых языковых единиц в мексиканском территориальном диалекте испанского языка штата Кинтана-Роо. В конце каждой главы приводятся выводы, резюмирующие изложенный материал.

В Главе I «Основные теоретические посылки описания испанского языка мексиканского штата Кинтана-Роо» содержится обзор научной литературы по исследуемой проблематике, позволяющий теоретически обосновать необходимость и своевременность отдельного лингвистического исследования мексиканского территориального диалекта испанского языка штата Кинтана-Роо. В частности, в данной главе В. М. Шахназарян освещает особенности мексиканского национального варианта испанского языка как полидиалектного; определяет социолингвистический статус испанского языка мексиканского штата Кинтана-Роо как мексиканский территориальный диалект испанского языка штата Кинтана-Роо; подробно останавливается на экстралингвистических факторах, оказавших наиболее заметное влияние на его становление и развитие. Автор справедливо отмечает, что на синхронном срезе на выбор языковых единиц также влияет ряд экстралингвистических факторов, таких как возраст, уровень образования и воспитанности человека, его место жительства (город /

сельская местность), коммуникативная ситуация и др. Интересной и вполне оправданной в контексте настоящего исследования представляется попытка описания языкового ландшафта штата Кинтана-Роо. Прослеживается четко обозначенная закономерность влияния экстралингвистических факторов не только на испанский язык региона, но и на языковой облик штата. Автор выделяет на его территории 4 типа языкового ландшафта: лингвистический ландшафт г. Канкун и Ривьеры Майя, лингвистический ландшафт г. Плайя дель Кармен, общемексиканский лингвистический ландшафт и смешанный лингвистический ландшафт, свойственный населенным пунктам, в которых проживают крупные общины майя.

В главе II «Особенности фонетических и грамматических языковых единиц в мексиканском территориальном диалекте испанского языка штата Кинтана-Роо» исследуется специфика функционирования фонетических и грамматических единиц в данном диалекте. На основе анализа многочисленных записей речи информантов – жителей региона разных возрастных групп В. М. Шахназарян выделяет локально-специфические характеристики системы вокализма и консонантизма штата Кинтана-Роо. В итоге он приходит к заключению о наличии трех субдиалектных зон на уровне фонетики (южной, центральной и прибрежной), а также практически полном соответствии грамматических структур в мексиканском территориальном диалекте испанского языка штата Кинтана-Роо общемексиканской разговорной норме и общим тенденциям, свойственным испанскому языку Латинской Америки.

Глава III «Национально-культурные особенности лексических единиц в мексиканском территориальном диалекте испанского языка штата Кинтана-Роо» посвящена описанию специфики функционирования испанских лексических единиц в речи жителей штата Кинтана-Роо. Выделяя несколько пластов лексики, В. М. Шахназарян отмечает, что, помимо общеиспанского уровня, важную культуuroобразующую роль здесь играют лексические, этнографические и семантические диалектизмы. В рецензируемой диссертации подробно рассмотрены способы пополнения лексического состава исследуемого диалекта

– в первую очередь, заимствования из языка майя и других автохтонных языков континента. Рассмотренные заимствования также изучены с позиций изменений в их семантике на синхронном срезе: отмечается сужение, расширение и полное изменение лексического значения заимствований-маизмов. Автором также отмечено, что изучение национально-культурных особенностей лексического состава невозможно без рассмотрения устойчивых выражений. Так, автором выделены глагольные сочетания разного типа как превалирующие в испанском языке региона.

В Заключении подводятся итоги исследования и суммируются основные теоретические и практические выводы. В Приложении представлен материал, подтверждающий достоверность результатов проделанной работы.

В целом, сделанные в диссертации В. М. Шахназаряна выводы и обобщения являются убедительными, опираются на логично выстроенную аргументацию и в достаточной степени проиллюстрированы конкретными примерами.

Несмотря на общую положительную оценку работы, хотелось бы сделать несколько замечаний и уточнений, возникших при ее прочтении.

Во-первых, несколько противоречивой представляется формулировка гипотезы диссертационного исследования. В трактовке автора фонетические, грамматические и лексические особенности в испанском языке мексиканского штата Кинтана-Роо не содержат в себе резких структурных отличий от норм мексиканского и пиренейского «стандартов», однако обладают набором характеристик, отличающихся от литературной нормы (С. 5). Однако нормы живой разговорной речи также могут обладать структурными особенностями. Возможно, в данном случае следует говорить о том, что различия не затрагивают ядро фонологической и грамматической системы, но ограничиваются периферией.

Во-вторых, представляется важным обратить внимание на Положение 1, где автор пишет, что «социолингвистический статус испанского языка на территории мексиканского штата Кинтана-Роо можно определить как

мексиканский территориальный диалект испанского языка штата Кинтана-Роо» (С. 11). Означает ли это, что автор впервые определяет испанский язык в мексиканском штате Кинтана-Роо как территориальный диалект испанского языка?

В-третьих, в работе автор употребляет термины «мексиканский стандарт» и «пиренейский стандарт». По нашему мнению, было бы целесообразно пояснить, что автор понимает под этими терминами.

Высказанные вопросы и замечания носят преимущественно дискуссионный характер, не затрагивают сути диссертационного исследования и не влияют на общее положительное впечатление от нее. В целом, диссертация В. М. Шахназаряна представляет собой законченное самостоятельное исследование, автореферат и публикации автора отражают основные положения и выводы работы.

Учитывая вышесказанное, считаем, что диссертационное исследование Владимира Михайловича Шахназаряна «Мексиканский территориальный диалект испанского языка штата Кинтана-Роо» соответствует паспорту научной специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (романские языки) и в полной мере отвечает Положению о порядке присуждения ученых степеней, утвержденному постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842. Основные теоретические положения, вынесенные на защиту, получили обоснование. Работа обладает научной новизной и теоретической значимостью, отличается объективностью данных и доказательностью выводов, полученных автором лично.

Полагаем, что автор работы – Шахназарян Владимир Михайлович – заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (романские языки).

Отзыв подготовлен доктором филологических наук, доцентом, профессором кафедры иностранных языков Мариной Станиславовной Матыциной, рассмотрен и утвержден на заседании кафедры иностранных

языков института социальных наук, экономики и права ФГБОУ ВО «Липецкий государственный технический университет» 31 августа 2023 г., Протокол №1.

Присутствовало на заседании 18 чел.

Результаты голосования «за» – 18 чел., «против» – нет, «воздержалось» – нет

Заведующий кафедрой иностранных языков
института социальных наук, экономики и права
Федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего образования
«Липецкий государственный технический университет»,
кандидат филологических наук
(специальность 10.02.19 – Теория языка),
доцент


Н.В. Барышев

Контактная информация:

398055, Липецкая область, город Липецк, улица Московская, д. 30

тел.: 8(4742) 32-81-47

сайт: www.stu.lipetsk.ru

e-mail: in@stu.lipetsk.ru



Подпись удостоверен

Специалист ОК ЛГТУ



05.09.2023